

耶利米的 哀歌

¹ 那从前满有人民的城，
如今竟孤独而坐！
她从前在列国中为大，
如今竟像寡妇！
她从前在各省中作公主，
如今竟成了奴仆！

² 她夜间痛哭，
泪流满腮。
在她一切所爱的人中，
没有一个安慰她。
她所有的朋友都以诡诈待她，
成了她的仇敌。

³ 犹大因遭受苦难，
又因服沉重的劳役，已被掳去。
她住在列国中，
找不到安息。
她所有追逼她的人，都在她困厄中追上了她。

⁴ 通往锡安的道路悲哀，
因为无人来赴严肃会。
她所有的城门荒凉；
她的祭司叹息。
她的处女受苦，
她自己也满有苦楚。

⁵ 她的敌人成了首领；
她的仇敌亨通；

因为耶和华*因她许多的过犯使她受苦。
她的幼儿在敌人面前被掳去。

6 锡安女子所有的威荣都离她而去。
她的首领像找不到草场的鹿；
他们在追赶者面前无力地走了。

7 耶路撒冷在受苦和困苦的日子，
追想她从古以来一切美好的事物；
当她的百姓落在敌人手中，
无人帮助她时，
敌人看见她，
就讥笑她的荒凉。

8 耶路撒冷犯了重罪，
因此成了污秽。
凡尊敬她的都轻看她，
因为他们看见了她的赤裸。
是的，她叹息，转身退后。

9 她的污秽在她的衣裙上；
她不思想自己的结局。
因此她惊人地败落；
没有人安慰她。
“耶和华啊，求你看我的苦难；
因为仇敌自高自大。”

10 敌人伸手夺取她一切美好的事物；
因为她看见列国进了她的圣所，
论到这些人，你曾吩咐不可进入你的会中。

* 1:51:5 当英文以全大写字母译为“LORD”或“GOD”时，是上帝专有名词（希伯来文“יהוה” Yahweh）的翻译。

11 她所有的百姓都叹息，
寻找食物；
他们用自己美好的事物换食物，好使生命恢复。
“耶和华啊，求你观看，
因为我已经成了被藐视的。”

12 “所有过路的人哪，这与你们无关吗？
你们要观看，看有没有痛苦像我的痛苦，
就是临到我身上的痛苦，
是耶和华在祂烈怒的日子使我受的苦。

13 “祂从高天差火进入我的骨中，
胜过了它们。
祂为我的脚张网，
使我转回。
祂使我荒凉，终日发昏。

14 “我过犯的轭由祂的手捆绑；
它们交织在一起，
压在我的颈项上。
祂使我的力量衰败。
主[†]把我交在那些人的手中，
是我不能抵挡的人。

15 “主轻弃我中间所有的勇士。
祂召集严肃会来攻击我，要压碎我的壮丁。
主把犹大的处女像在酒榨中践踏。

16 “为这些事我哭泣；
我的眼，我的眼泪如水流下，
因为那本该使我生命恢复的安慰者离我甚远。
我的儿女荒凉，

[†] 1:14 1:14 译为“主”的词是“Adonai”。

因为仇敌得胜了。”

17 锡安伸出双手；
没有人安慰她。
耶和华已吩咐关于雅各的事，
使他四围的人作他的敌人。
耶路撒冷在他们中间成了污秽之物。

18 “耶和华是公义的，
因为我违背了祂的命令。
万民哪，请听，
看我的痛苦。
我的处女和壮丁都被掳去。

19 “我呼唤我所爱的人，
他们却欺骗我。
我的祭司和长老在城中气绝，
那时他们为自己寻找食物，好使生命恢复。

20 “耶和华啊，求你观看；因为我在困厄中。
我的心烦乱；
我的心在我里面翻转，
因为我大大悖逆。
在外，刀剑使人丧子；
在家，就像死亡。

21 “他们听见我叹息；
没有人安慰我。
我所有的仇敌都听见我的患难；
他们因你做了这事而欢喜。
你必使你所宣告的日子来到，
他们就要像我一样。

22 “愿他们一切的恶都来到你面前。

求你照你因我一切过犯向我所行的向他们行。
因为我的叹息甚多，
我的心发昏。

2

¹ 主何竟在怒中用乌云遮蔽锡安女子！
祂把以色列的荣美从天上摔到地上，
在祂发怒的日子，不记念祂的脚凳。

² 主吞灭了雅各的一切住处，
毫不怜惜。
祂在烈怒中拆毁犹大女子的堡垒，
使它们倒塌在地。
祂玷污了国度和其中的首领。

³ 祂在猛烈的怒中砍断了以色列所有的角。
祂在仇敌面前收回自己的右手。
祂像熊熊烈火焚烧雅各，
吞噬四围的一切。

⁴ 祂张弓如仇敌，
祂站立，举右手如敌人。
祂杀尽一切悦人眼目的。
在锡安女子的帐棚中，祂倾倒烈怒如火。

⁵ 主成了仇敌一般，
祂吞灭以色列。
祂吞灭她所有的宫殿，
毁坏祂自己的堡垒。
祂使犹大女子哀伤悲叹，大大增加。

⁶ 祂强暴地夺去祂的帐幕，
好像拆毁园子一样。
祂毁坏祂聚会的地方。

耶和華使錫安中的嚴肅會和安息日被遺忘。
祂在怒氣的憤慨中藐視君王和祭司。

7 主丟棄祂的祭壇，
厭棄祂的聖所。
祂把她宮殿的牆垣交在仇敵手中。
他們在耶和華的殿中喧嚷，
好像在嚴肅會的日子一樣。

8 耶和華定意要毀壞錫安女子的城牆。
祂拉了准繩，
不收回祂毀滅的手；
祂使外郭和城牆哀哭，
它們一同衰敗。

9 她的城門陷入地下。
祂毀壞並折斷她的門閂。
她的王和首領在沒有律法的列國中。
是的，她的先知也得不到從耶和華來的異象。

10 錫安女子的長老坐在地上，
默默無聲。
他們把塵土揚在頭上，
身穿麻衣。
耶路撒冷的處女把頭垂到地上。

11 我的眼因流淚而昏花。
我的心煩亂。
我的膽汁傾倒在地上，
因我民女子遭毀滅，
因孩童和吃奶的嬰孩在城中的街道上昏倒。

12 他們對自己的母親說：
“谷物和酒在哪里？”

那时他们像受伤的人在城中的街道上昏倒，
他们的生命倾倒在母亲的怀里。

13 我该向你作什么见证呢？

耶路撒冷女子啊，我该把什么与你相比呢？
锡安处女啊，我该拿什么与你相较，
好安慰你呢？
因为你的破口大如海。
谁能医治你呢？

14 你的先知为你看见虚假愚昧的异象。

他们没有揭露你的罪孽，
好扭转你的被掳；
却为你看见虚假的启示和使你被放逐的缘由。

15 所有路过的人都向你拍手。

他们向耶路撒冷女子嗤笑摇头，说：
“这就是人所称为‘美丽的极致、
全地的喜乐’的城吗？”

16 你所有的仇敌都向你张大口。

他们嗤笑，咬牙切齿。
他们说：“我们吞灭她了。
这正是我们所盼望的日子。
我们找到了。
我们看见了。”

17 耶和华成就了祂所计划的。

祂实现了祂在古时所吩咐的话。
祂拆毁，
并不怜惜。
祂使仇敌因你欢喜，
高举你敌人的角。

18 他们的心向主呼喊。
锡安女子的城墙啊，
愿眼泪昼夜如河流下。
不要让自己松懈。
不要让你的眼睛休息。

19 起来，在夜间呼喊，
在更次开始的时候！
在主面前倾心如水。
为你孩童的生命向祂举手，
他们在各街口因饥饿昏厥。

20 “耶和華啊，求你觀看，看你向誰這樣行！
婦人豈可吃自己的後代，
吃她們懷抱、在膝上搖逗的孩子嗎？
祭司和先知豈可在主的聖所中被殺嗎？

21 “少年人和老年人都躺在街上的地上。
我的處女和青年都倒在刀下。
你在發怒的日子殺了他們。
你屠殺，毫不憐惜。

22 “你召集我四圍的驚恐，像在嚴肅會的日子一樣。
在耶和華發怒的日子，沒有一人逃脫或存留。
我所照顧養育的，都被我的仇敵吞滅了。

3

1 我就是那見過苦難的人，
是在祂烈怒的杖下受苦的人。
2 祂引導我，使我行在黑暗中，
而不是行在光明里。
3 祂實在終日一次又一次
轉手攻擊我。

- 4 祂使我的皮肉衰老，
折断了我的骨头。
- 5 祂筑垒攻击我，
用苦胆和艰难围困我。
- 6 祂使我住在黑暗之处，
像久已死去的人一样。
- 7 祂筑墙围住我，使我不能出去；
祂使我的锁链沉重。
- 8 即使我呼喊求救，
祂也阻挡我的祷告。
- 9 祂用凿好的石头堵住我的道路，
使我的路径弯曲。
- 10 祂对我像埋伏的熊，
像隐藏的狮子。
- 11 祂使我偏离道路，
将我撕碎；
祂使我荒凉。
- 12 祂张开祂的弓，
把我立为箭靶。
- 13 祂使祂箭袋中的箭射入我的腰肾。
14 我成了我众民讥笑的对象，
成了他们终日所唱的歌。
- 15 祂使我饱尝苦胆，
使我饮足茵陈。
- 16 祂又用砂砾硌断我的牙齿，
用灰尘覆盖我。
- 17 你使我的灵魂远离平安；
我忘记了福乐。
- 18 我说：“我的力量已经消失，
我从耶和华而来的盼望也没有了。”

- 19 求你记念我的苦难和我的困苦，
 记念茵陈和苦胆。
- 20 我的灵魂仍然记得这些，
 在我里面低沉下去。
- 21 我把这事回想在心；
 因此我就有盼望。
- 22 因着耶和华的慈爱，我们没有灭绝；
 因为祂的怜悯永不止息。
- 23 每早晨都是新的；
 你的信实何等广大！
- 24 “耶和华是我的产业，”我的灵魂说，
 “因此我要仰望祂。”
- 25 耶和华善待等候祂的人，
 善待寻求祂的灵魂。
- 26 人仰望并安静等候
 耶和华的拯救，这是好的。
- 27 人在年幼时负轭，这是好的。
- 28 愿他独自坐着，保持静默，
 因为这是主加在他身上的。
- 29 愿他把口贴在尘土中，
 或许还有盼望。
- 30 愿他把脸颊给打他的人；
 愿他饱受羞辱。
- 31 因为主必不永远丢弃人。
- 32 祂虽然使人忧伤，
 却必照祂丰盛的慈爱施怜悯。
- 33 因为祂并非甘心使人受苦，
 也并非甘心使世人忧伤。
- 34 把地上一切囚犯踩在脚下，

- 35 在至高者面前屈枉人的权利，
36 在人的案件上颠倒是非，主并不赞许。
- 37 若不是主命定，
谁说了就能成就呢？
38 祸与福岂不是出于至高者的口吗？
39 活人为什么抱怨？
人因自己的罪受罚，为什么抱怨呢？
- 40 让我们省察并查验自己的道路，
归向耶和华。
- 41 让我们向天上的上帝*，
举起我们的心和双手。
42 “我们犯了过犯，悖逆了；
你没有赦免。
- 43 “你以怒气遮蔽自己，追赶我们；
你杀戮，
你没有怜惜。
- 44 你用云彩遮蔽自己，
使祷告不能通过。
- 45 你使我们在万民中
成了渣滓和废物。
- 46 “我们所有的仇敌都向我们大大张口。
47 恐惧和陷坑临到我们，
荒废和毁灭临到我们。”
- 48 因我百姓之女遭毁灭，
我的眼流下泪河。
- 49 我的眼泪倾流，
不止息，

* 3:41 3:41 译为“上帝”的希伯来词是“אֱלֹהִים”（Elohim）。

- 毫不停歇，
50 直到耶和华从天上
垂看、察看。
51 因我城中所有女子，
我的眼使我的灵魂受苦。
- 52 那些无故与我为敌的人，
像追捕鸟一样不停追赶我。
53 他们在坑牢中断绝我的性命，
又把石头投在我身上。
54 众水漫过我的头；
我说：“我被剪除了。”
- 55 耶和华啊，我从极深的坑牢中
呼求你的名。
56 你听见了我的声音：
“不要掩耳不听我的叹息
和我的呼求。”
- 57 我呼求你的日子，你临近我；
你说：“不要惧怕。”
- 58 主啊，你为我的灵魂申诉；
你救赎了我的生命。
59 耶和华啊，你看见了我的冤屈；
求你审判我的案件。
60 你看见了他们一切的报复，
和他们攻击我的一切计谋。
- 61 耶和华啊，你听见了他们的羞辱，
和他们攻击我的一切计谋，
62 就是那些起来攻击我的人的嘴唇，
以及他们终日攻击我的谋划。
63 他们坐下和起来，你都看见；

我成了他们所唱的歌。

64 耶和華啊，你必照他們手所做的
報應他們。

65 你必使他們心里剛硬；
你的咒詛必臨到他們。

66 你必在怒中追趕他們，
從耶和華的諸天之下毀滅他們。

4

1 金子何竟失去光澤！
至純的金子何竟變色！
聖所的石头被傾倒，
在各條街的街頭。

2 錫安寶貴的眾子，
曾可與精金相比，
如今何竟被看作瓦瓶，
是窑匠手所造的！

3 連胡狼也把乳房給幼崽，
哺養它們的幼子；
但我百姓的女兒變得殘忍，
像曠野中的駝鳥。

4 吃奶嬰孩的舌头因干渴貼住上膛；
孩童求餅，
却無人擘給他們。

5 素來吃珍饈美味的人，在街上淒涼；
素來在紫衣中養大的人，抱住糞堆。

6 因為我百姓女兒的罪孽，大過所多瑪的罪；
所多瑪轉瞬之間被傾覆，

没有人手加在她身上。

7 她的贵族比雪更纯净，
比奶更洁白；
他们的身体比红宝石更红润；
他们的光泽如蓝宝石。

8 如今他们的面貌比煤炭更黑；
在街上无人认得他们。
他们的皮肤紧贴骨头；
枯干了，
变得像木头。

9 被刀杀的人，胜过被饥饿杀的人；
因为后者因缺少田间的出产，
渐渐消瘦，如被刺透。

10 素有怜悯之心的妇人，竟亲手煮自己的儿女；
在我百姓女儿遭毁灭的时候，他们成了她们的食物。

11 耶和华成就了祂的忿怒，
倾倒了祂的烈怒；
祂在锡安点燃火焰，
吞灭了锡安的根本。

12 地上的君王不信，
世上所有的居民也不信，
敌对者和仇敌竟会进入耶路撒冷的城门。

13 这是因她先知的罪，
和她祭司的罪孽；
他们在她中间流了义人的血。

- 14 他们像瞎子在街上徘徊；
他们被血玷污，
以致人不能触摸他们的衣服。
- 15 “走开！”人向他们喊叫，
“不洁净！走开！走开！不要触摸！”
他们逃走流离的时候，列国中有人说：
“他们不可再住在这里。”
- 16 耶和华的怒气驱散了他们；
祂不再眷顾他们。
人不尊重祭司的面，
也不恩待长老。
- 17 我们的眼目仍然衰竭，
徒然仰望我们的帮助。
在我们的守望中，我们守望一个不能拯救的国
家。
- 18 他们追踪我们的脚步，
使我们不能在自己的街上行走。
我们的结局近了；
我们的日子满了，
因为我们的结局已经来到。
- 19 追赶我们的人比天上的鹰更快；
他们在山上追赶我们，
在旷野设埋伏等候我们。
- 20 我们鼻中的气息，
耶和华的受膏者，
被抓在他们的坑中；
论到他，我们曾说：
“我们要在他的荫下，在列国中存活。”

- 21 居住在乌斯地的以东女子啊，
你只管欢喜快乐吧！
这杯也必传到你那里；
你必喝醉，
并使自己赤身露体。
- 22 锡安女子啊，你罪孽的刑罚已经满了；
祂不再使你被掳迁徙。
以东女子啊，祂必追讨你的罪孽；
祂必揭露你的罪。

5

- 1 耶和华啊，求你记念临到我们的事。
求你观看，察看我们的羞辱。
- 2 我们的产业已经转交给陌生人，
我们的房屋归给外族人。
- 3 我们成了孤儿，无父无依。
我们的母亲好像寡妇。
- 4 我们喝水必须付钱。
我们用的柴也要买来。
- 5 追赶我们的人逼在我们的颈项上。
我们疲乏，没有安息。
- 6 我们向埃及人伸手，
也向亚述人伸手，为要吃饱。
- 7 我们的祖先犯了罪，如今不在了。
我们却担当他们的罪孽。
- 8 仆人辖制我们。
没有人救我们脱离他们的手。
- 9 因旷野有刀剑，
我们冒着生命危险取得食物。
- 10 因饥荒的灼热，
我们的皮肤黑得像炉子。
- 11 他们在锡安强暴妇女，
在犹大的城镇强暴处女。

- 12 首领被吊起，手被悬挂。
 长老的脸面无人尊重。
- 13 青年人扛着磨石。
 孩童在柴捆下绊跌。
- 14 长老不再坐在城门口，
 青年人也不再奏乐。
- 15 我们心中的喜乐止息了。
 我们的舞蹈变为哀哭。
- 16 冠冕从我们头上落下。
 我们有祸了，因为我们犯了罪！
- 17 因此我们的心发昏。
 因这些事，我们的眼睛昏花：
- 18 因为锡安山荒凉，
 狐狸行走其上。
- 19 耶和华啊，你永远长存。
 你的宝座存到万代。
- 20 你为什么永远忘记我们，
 长久离弃我们？
- 21 耶和华啊，求你使我们归向你，我们就必归回。
 求你更新我们的日子，像古时一样。
- 22 但你已经全然弃绝我们。
 你向我们大发烈怒。

世界中文圣经

World Chinese Bible

Public Domain

Language: 中国语文 (Chinese, Mandarin)

Dialect: Mandarin

《世界中文圣经》为译本草稿。如果您发现任何需要改进之处，请发送电子邮件至 cmnswcb@ebible.org。

2026-05-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 May 2026 from source files dated 22 May 2026
43051142-a8ca-5a59-9316-2ed49d435de1